

TSUKUBA จดหมายข่าวตามฤดูกาล

ฤดูหนาว 2023

ภาษาไทย

ตีพิมพ์โดย:
แผนกแลกเปลี่ยนนานาชาติ
อ.ทสึคุบะ
ตีพิมพ์ 15 ธันวาคม 2023

สวนประตูทสึคุบะซัง (Tsukubasan Gate Park) เปิดบริการตั้งแต่ วันที่ 3 พฤศจิกายน นี้

สวนประตูทสึคุบะซัง (Tsukuba-shi, Hojo 4160) เป็นสถานที่อำนวยความสะดวกครบวงจร ประกอบด้วยพิพิธภัณฑ์ธรณีทสึคุบะและไซเคิลพาร์คทสึคุบะ ได้รับการตั้งชื่อจาก 2 มุมมองของ "อุทยานธรณี" และ "จักรยาน" ด้วยความหวังว่าจะเป็นประตู (ทางเข้า) เพื่อค้นพบเสน่ห์ของภูเขาทสึคุบะและพื้นที่โดยรอบมากยิ่งขึ้น และหวังว่าสถานที่แห่งนี้จะทำให้ผู้มาเยือนชื่นชอบ ผู้คนทุกรายรู้สึกเพลิดเพลินและมีปฏิสัมพันธ์ที่ดีขณะที่ได้สัมผัสกับธรรมชาติบนพื้นที่ภูเขาทสึคุบะ นอกจากนี้ยังมีที่จอดรถบริการฟรี หากใครเดินทางมาโดยรถบัสจากทสึคุบะเซ็นเตอร์ โปรดขึ้นรถบัสทสึคุบะสายเหนือ หรือรถชัทเทิลบัสโอตะก็ได้

พิพิธภัณฑ์ธรณีทสึคุบะ (Tsukuba Geomuseum)

อุทยานธรณี เป็นพื้นที่ที่ได้รับการยอมรับว่ามีกิจกรรมส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืน และใช้ประโยชน์เพื่อการศึกษา และการท่องเที่ยว ในขณะที่เดียวกันก็อนุรักษ์ทรัพยากรท้องถิ่นได้อย่างดีเยี่ยม ภูเขาทสึคุบะและพื้นที่โดยรอบได้รับการรับรองให้เป็น "อุทยานธรณีภูมิภาคภูเขาทสึคุบะ" พื้นที่หลักภายในพิพิธภัณฑ์ธรณี เป็นพื้นที่จัดแสดงนิทรรศการเชิงประสบการณ์ที่สามารถเรียนรู้เกี่ยวกับธรรมชาติและวัฒนธรรมท้องถิ่นของอุทยานธรณีภูมิภาคภูเขาทสึคุบะ

- เวลาเปิดทำการ : 09:00 น. - 16:30 น.
- วันหยุด : ทุกวันอังคาร (หากวันอังคารเป็นวันหยุดนักขัตฤกษ์ จะหยุดทำการวันถัดไป), วันหยุดช่วงสิ้นปีและปีใหม่ (29 ธ.ค ถึง 3 ม.ค) ▪ ค่าเข้าชม : ฟรี



ไซเคิลพาร์คทสึคุบะ (Cycle Park Tsukuba)

เป็นสถานที่สำหรับจักรยานที่มีสนามแข่ง BMX ที่ใหญ่ที่สุดแห่งหนึ่งในญี่ปุ่น โดยจัดเตรียมห้องอาบน้ำ พื้นที่พักผ่อน และพื้นที่บำรุงรักษาให้อีกด้วย สามารถเข้าร่วมสนุกไปกับ BMX เป็นครั้งแรก โดยนำ BMX มาเองก็ได้ หรือเช่าที่นี้ก็ได้อีกด้วย นอกจากนี้ยังมีบริการเช่าจักรยานแบบอื่นนอกเหนือจาก BMX อีกด้วย สามารถปั่นจักรยานบนเส้นทางถนนทสึคุบะคาสิมิกาอะระรินรินที่อยู่ใกล้เคียงหรือชมวิวยามเย็นที่สวยงามบริเวณตีนเขาทสึคุบะได้

- ♦ มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเช่า BMX, สนามแข่งรถ, ห้องอาบน้ำ ฯลฯ
- เวลาเปิดทำการ: 09:00 น. - 16:30 น.
- วันหยุด: ทุกวันอังคารถึงพฤหัสบดี (ในกรณีเป็นวันหยุดนักขัตฤกษ์ โดยทั่วไปจะเปลี่ยนวันให้บริการแทน) วันหยุดช่วงสิ้นปีและปีใหม่ (29 ธ.ค ถึง 3 ม.ค)
- ค่าเข้าชม : ฟรี



ปี 2023-2024 การให้บริการในช่วงวันหยุดสิ้นปีและวันขึ้นปีใหม่

	12/28 พฤหัสบดี	12/29 ศุกร์	12/30 เสาร์	12/31 อาทิตย์	1/1 จันทร์	1/2 อังคาร	1/3 พุธ	1/4 พฤหัสบดี
ที่ว่าการอำเภอ ศูนย์ติดต่อสอบถาม ศูนย์แลกเปลี่ยน	8:45-16:30	หยุด						8:45-16:30
ศูนย์บริการประชาชนหน้าสถานีทสึคุบะ (แห่งใหม่)	8:45-19:30	หยุด						10:00-19:30
ห้องสมุดกลาง	10:00-19:30	หยุด						9:30-17:00
เก็บขยะ	จัดเก็บตามปกติ	ทุกพื้นที่ ขยะเผาได้	หยุด				ทุกพื้นที่ ขยะเผาได้	จัดเก็บตามปกติ
ศูนย์ sustain square (การขนขยะมาส่ง)	ก่อนเวลา 16:30	หยุด						ตั้งแต่ 8:30

*ข้อมูลโรงพยาบาลในช่วงสิ้นปีและปีใหม่ สามารถดูได้จากเว็บไซต์ ซึ่งบริการเป็นภาษาอังกฤษ จีน เกาหลีและญี่ปุ่นอย่างง่าย



ตีพิมพ์มีละ 4 ครั้ง ผู้แปล เจ้าหน้าที่นักศึกษาต่างชาติ
อาสาสมัครแปล ปิยวรรณ เบ็ญธรรม ฉบับต่อไป ตีพิมพ์วันที่: มีนาคม

www.city.tsukuba.lg.jp

2023年冬 タイ語



ตั้งแต่วันที่ 1 ธันวาคม เป็นต้นไป ศูนย์บริการประชาชนหน้าสถานีทสึคุบะ จะถูกจัดตั้งขึ้นใหม่
ณ ชั้น 2 ของตึก BiVi Tsukuba

- ที่ตั้ง : ตึก BiVi Tsukuba ชั้น 3 (1-8-10 Azuma 1-chome เมือง Tsukuba)
- ที่จอดรถ : ไม่มีที่จอดรถของศูนย์ติดต่อสอบถาม มีที่จอดรถของตึก BiVi แต่มีค่าใช้จ่าย
- ที่จอดรถ : มีพื้นที่จอดรถ 3 แห่งที่ตึก BiVi (จอดฟรี 2 ชั่วโมง)
- เวลาทำการ : ปิดรับลงทะเบียน

	จันทร์	อังคาร	พุธ	พฤหัสบดี	ศุกร์	เสาร์	ปิดทำการวันอาทิตย์ วันนักขัตฤกษ์ วันหยุดสิ้นปีและปีใหม่ (29 ธ.ค ถึง 3 ม.ค)
(แห่งใหม่) ศูนย์บริการประชาชน หน้าสถานีทสึคุบะ	ปิด	เวลาให้บริการ 10:00-18:30 น. งานบางอย่างปิดรับลงทะเบียน หลัง 16:30 น.และวันเสาร์					

● งานหลักที่ให้บริการจัดการ

การออกใบรับรองเกี่ยวข้องกับที่อยู่อาศัย	แผนกบริการประชาชน Citizen Services Division
การจดทะเบียนห้องกึ่ง-ออกใบรับรองการจดทะเบียนอื่นกึ่ง	
การขอใบอนุญาตรถยนต์ชั่วคราว (ทะเบียนชั่วคราว)	
การออกบัตร My Number (บัตรหมายเลขส่วนบุคคล)	
การออกใบรับรองเกี่ยวกับทะเบียนบ้าน (คัดสำเนาทะเบียนบ้าน ลบชื่อออก สำเนาภาคผนวกทะเบียนบ้าน ฯลฯ)	
การแจ้งการเปลี่ยนแปลงที่อยู่สำหรับคนญี่ปุ่น (ย้ายเข้า เปลี่ยนที่อยู่ ย้ายออก เปลี่ยนแปลงครอบครัว ฯลฯ)	
การออกใบรับรองเกี่ยวข้องกับภาษี	แผนกภาษีเทศบาล Municipal Tax Division
รับชำระภาษีเทศบาล, ทรัพย์สิน, ประกันสุขภาพแห่งชาติ, เบี้ยประกันการพยาบาล	แผนกภาษีเทศบาล Municipal Tax Division
รับสมัคร-ประกาศเกี่ยวกับประกันสุขภาพแห่งชาติ	แผนกประกันสุขภาพแห่งชาติ National Health Insurance Division
รับสมัครและประกาศเกี่ยวกับระบบการรักษาพยาบาลผู้สูงอายุ	แผนกสวัสดิการผู้สูงอายุ Senior Services Division
รับสมัครและประกาศเกี่ยวกับระบบเบี้ยสวัสดิการรักษาพยาบาล (Marufuku)	แผนกสวัสดิการรักษาพยาบาลและเงินบำนาญ Medical Welfare and Pension Division
รับสมัครและประกาศเกี่ยวกับเงินบำนาญของประเทศ	
รับสมัครและประกาศเกี่ยวกับสวัสดิการผู้พิการ	แผนกสวัสดิการผู้พิการ Disability Services Division
รับสมัครและประกาศเกี่ยวกับการประกันการพยาบาล	แผนกประกันการพยาบาล Nursing Care Insurance Division
การออกคู่มือสุขภาพแม่และเด็กภาษาญี่ปุ่น	แผนกส่งเสริมสุขภาพ Health Promotion Division

เนื่องจากการจัดตั้งศูนย์บริการประชาชนในพื้นที่ใจกลางเมืองทสึคุบะเซ็นเตอร์ จึงไม่จำเป็นต้องไปที่ตึกที่ว่าการ
อำเภอ เขตเคงคิวกักชุนเอ็น อาจจะดำเนินการจัดการได้เลยที่ศูนย์หน้าสถานีทสึคุบะ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรายละเอียดของ
ขั้นตอน อย่างไรก็ตามการบริการบางอย่างอาจไม่ได้รับการจัดการ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเภทของการสมัคร/การประกาศ
ดังนั้น โปรดติดต่อแผนกที่รับผิดชอบเพื่อขอรายละเอียดเพิ่มเติม

*หมายเหตุ: ไม่สามารถเปลี่ยนแปลงที่อยู่สำหรับชาวต่างชาติ (ผู้ที่มีบัตรไซริวการ์ด) ที่ศูนย์บริการประชาชนได้
เนื่องจากระบบทำงานที่เชื่อมต่อกับสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองจะอยู่ที่อาคารหลักของที่ว่าการอำเภอเท่านั้น
มีบริการล่ามแปลที่แผนกส่งเสริมเมืองนานาชาติบนชั้น 5 ตึกที่ว่าการอำเภอ สำหรับผู้ที่จำเป็นต้องใช้ล่ามกรุณา
ลงทะเบียนก่อนล่วงหน้า



โปรดยื่นแบบแสดงรายการชำระภาษีขั้นสุดท้ายสำหรับรายได้ประจำปี 2023

การยื่นแบบแสดงรายการชำระภาษีขั้นสุดท้าย คือกระบวนการยื่นแบบแสดงจำนวนเงินชำระภาษีจากรายได้ต่อกับสำนักงานสรรพากร สำหรับผู้ที่มีรายได้และไม่ได้รับการปรับเงินเดือนสิ้นปี ณ สถานที่ทำงาน และผู้ที่มีรายได้หลายแหล่งอาจจะต้องยื่นแบบแสดงรายการชำระภาษีขั้นสุดท้าย

การยื่นแบบแสดงรายการชำระภาษีขั้นสุดท้าย ภาษีเงินได้ที่ชำระเกินหรือภาษีเงินได้ที่ชำระไม่ถูกต้องจะถูกหักออกไป หากไม่ได้ยื่นแบบแสดงรายการชำระภาษี ภาษีประกันสุขภาพแห่งชาติและภาษีเมือง/จังหวัดอาจจะจ่ายมากขึ้นในปีหน้า สามารถยื่นแบบแสดงรายการชำระภาษีทางออนไลน์ (e-Tax) หรือที่สำนักงานสรรพากรทสี่จึระ และที่ว่าการอำเภอทสี่จึระ สามารถยื่นแบบได้ตามวันเวลาด้านล่างนี้ ณ ที่ว่าการอำเภอทสี่จึระ

จำเป็นต้องจองล่วงหน้าทางออนไลน์หรือทางโทรศัพท์ รายละเอียดเพิ่มเติมจะประกาศบนเว็บไซต์ของอำเภอ
วันเวลา: วันศุกร์ที่ 16 กุมภาพันธ์ - วันศุกร์ที่ 15 มีนาคม ปี 2024

*ปิดให้บริการวันเสาร์-อาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์ แต่สำหรับในวันอาทิตย์ที่ 25 กุมภาพันธ์ 2524 เปิดทำการ
สถานที่: ตึกที่ว่าการอำเภอทสี่จึระ ห้องประชุม 201 ชั้น 2

ประกาศแจ้งจากสมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติเมืองทสี่จึระ

ติดต่อ: สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติเมืองทสี่จึระ ☎: 029-869-7675 E-mail: info@inter.or.jp

◆เมื่อมาที่เมืองทสี่จึระ คุณประสบปัญหาหรือไม่? ทางอำเภอได้สร้างบริการจับคู่ชาวต่างชาติกับอาสาสมัคร อาสาสมัครจะช่วยเหลือชาวต่างชาติที่เดือดร้อน กรุณามาใช้บริการให้ได้ ไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ สำหรับรายละเอียดดูได้จากหน้าโฮมเพจ : <https://www.inter.or.jp/supporter-user.html>

◆เปิดงานการแข่งขันสุนทรพจน์ภาษาญี่ปุ่นสำหรับชาวต่างชาติ

วันและเวลาแข่งขัน : วันอาทิตย์ที่ 3 มีนาคม 2567 ตั้งแต่เวลา 14.00 น. เป็นต้นไป

สถานที่: Tsukuba Civic Center "Coridoio" (Tsukuba-shi Azuma 1-10-1) ภายในตึก Tsukuba Center

เปิดรับสมัครผู้เข้าร่วมการประกวดสุนทรพจน์ (ชาวต่างชาติที่อยู่อาศัย ทำงาน หรือกำลังศึกษาอยู่ใน อ.ทสี่จึระ)

ปิดรับสมัครในวันอังคารที่ 26 ธันวาคม ปีนี้ ไม่มีค่าใช้จ่ายในการเข้าร่วม

สำหรับรายละเอียดดูได้จากหน้าโฮมเพจ: <https://www.inter.or.jp/speechcontest.html>

ประกาศจากด่านกักกันสัตว์และศูนย์อนุรักษ์พันธุ์พืช กระทรวงเกษตร การป่าไม้ และการประมง เพื่อป้องกันโรคจากสัตว์เข้าสู่ประเทศญี่ปุ่น กรุณายำนำเนื้อวัว หมู ไก่ หรือเนื้อสัตว์อื่นๆ จากต่างประเทศเข้ามาในญี่ปุ่น เมื่อโรคปศุสัตว์เข้ามาในประเทศ จะทำให้เกิดความเสียหายร้ายแรงต่ออุตสาหกรรมปศุสัตว์ของญี่ปุ่นได้ ไม่ใช่ไม่อนุญาตแค่เนื้อดิบเท่านั้น แต่ยังไม่อนุญาตทั้งเนื้อปรุงสุกและเนื้อสัตว์ที่ขายที่สนามบินด้วย และไม่สามารถส่งทางไปรษณีย์ระหว่างประเทศได้ หากนำเข้ามาโดยผิดกฎหมาย อาจถูกปรับหรือจับกุมได้

โปรดบอกคนในครอบครัวและเพื่อนๆ ในต่างประเทศ ว่าอย่านำเข้าเนื้อสัตว์เข้าไปในญี่ปุ่น

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดดูที่เว็บไซต์ด่านกักกันสัตว์ บริการข้อมูลหลายภาษา

ด่านกักกันสัตว์ (Doubutsu-kenekisho) : <https://www.maff.go.jp/aqs/languages/info.html>



ด่านกักกันสัตว์



เพื่อป้องกันโรคพืชและแมลงศัตรูพืชเข้าสู่ประเทศญี่ปุ่น มีผักและผลไม้บางชนิดที่ห้ามนำเข้ามาในประเทศญี่ปุ่น มีหลายประเทศและภูมิภาคที่มีศัตรูพืชและโรคที่ก่อให้เกิดความเสียหายร้ายแรงเกิดขึ้นทั่วโลกแต่ยังไม่เกิดขึ้นในประเทศญี่ปุ่น ศัตรูพืชเหล่านี้ อาจทำให้เกิดความเสียหายอย่างร้ายแรงต่ออุตสาหกรรมการเกษตรและป่าไม้ของญี่ปุ่น หากนำพืชเข้ามาอย่างผิดกฎหมาย จะต้องถูกกลบโหม สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดดูจากเว็บไซต์ศูนย์อนุรักษ์พันธุ์พืช ให้บริการข้อมูลหลายภาษา

ศูนย์อนุรักษ์พันธุ์พืช (Shokubutsu-bouekisho):

https://www.maff.go.jp/pps/j/information/language_top.html



ศูนย์อนุรักษ์พันธุ์พืช



งานแลกเปลี่ยนนานาชาติที่สนุกสนานไปพร้อมกับเด็ก ๆ

คุณรู้จักศูนย์ดูแลเด็กเล็ก “เชอร์รี่คลับ (Cherry Club)” บ้างไหม ?

เป็นศูนย์ที่อยู่ติดกับโรงเรียนอนุบาลซากุระกักชูเอ็น และครอบครัวของเด็กก่อนวัยเรียนสามารถใช้บริการสถานที่นี้ได้ สามารถเล่นกับเด็ก ๆ ด้วยของเล่นและอุปกรณ์การเล่น สามารถพูดคุยกับเจ้าหน้าที่เกี่ยวกับข้อกังวลเรื่องการเลี้ยงลูกได้อย่างอิสระ หรือใช้เป็นสถานที่ในการโต้ตอบและแลกเปลี่ยนข้อมูลกับพ่อแม่และลูกคนอื่นๆ

ในครั้งนี้ เราจะจัดกิจกรรมต่างๆ เช่น “การเริ่มต้นการประดิษฐ์ตัวอักษร (คะคิโซเมะ)” และ “การขึงปาถั่วเหลือง (มาเมะมาคิ)” การวาดตัวอักษรและรูปภาพด้วยพู่กันคัดลายมือในช่วงต้นปีใหม่ เรียกว่า “คะคิโซเมะ”

นอกจากนี้ ในเดือนกุมภาพันธ์ยังมีการจัดงานที่เรียกว่า “เซะทสึบุน” อีกด้วย

เพื่อให้ทุกคนได้รับประสบการณ์กับกิจกรรมทางวัฒนธรรมญี่ปุ่นที่เรียกว่า “มาเมะมาคิ” ซึ่งจะนำพาความโชคดีเข้ามาในบ้านและขับไล่สิ่งชั่วร้ายออกไปจากบ้าน นอกจากนี้เจ้าหน้าที่ศูนย์เชอร์รี่คลับแล้ว ยังมีเจ้าหน้าที่จากแผนกส่งเสริมเมืองนานาชาติที่สึคุบะเข้าร่วมในกิจกรรมนี้ด้วย

รายละเอียดจะถูกโพสต์บนเว็บไซต์ของอำเภอทสึคุบะในช่วงกลางเดือนธันวาคม

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/index.html> (ภาษาอังกฤษเท่านั้น)

วันและเวลา: วันธรรมดาในช่วงปลายเดือนมกราคม ค่าใช้จ่าย: ฟรี

ที่ตั้ง: เชอร์รี่คลับ โรงเรียนอนุบาลซากุระกักชูเอ็น ชั้น 3 ของอาคารใหม่ (ที่อยู่: Tsukuba-shi ueno 1302)

ภาษา: งานจะจัดขึ้นเป็นภาษาญี่ปุ่น แต่จะมีล่ามแปลภาษาอังกฤษและจีนในวันนั้น

หากต้องการทราบกิจกรรมที่จัดขึ้นที่ลานกว้าง Tsukuba Center ให้ลองค้นหาคำว่า “ドまんなかつくば” บน Facebook และ Instagram และ <https://www.facebook.com/tsukumachi.info/>

คอลัมน์ของเจ้าหน้าที่นักศึกษาต่างชาติที่แปลเอกสารประชาสัมพันธ์

ในฉบับฤดูหนาวนี้ อยากจะมาบอกเล่าเรื่องราวการใช้ชีวิตในช่วงปีใหม่ของคนญี่ปุ่น สำหรับกิจกรรมหลัก ๆ คือ ทำความสะอาดบ้านครั้งใหญ่ (Oosouji) และการประดับตกแต่งบ้านด้วยของมงคลต่างๆ อีกทั้งยังมีเมนูอาหารเสริมโชคลาภที่เอาไว้กิน เช่น ในคืนส่งท้ายปีเก่าแต่ละครอบครัวจะกินโซบะข้ามปีพร้อมหน้าพร้อมตากัน มีความเชื่อว่าจะได้มีอายุที่ยืนยาวเหมือนดั่งเส้นโซบะที่ยาว ๆ นั่นเอง แล้วเส้นโซบะจะตัดขาดตรงกลางได้ง่าย หมายถึง การตัดเอาเรื่องร้ายๆ ที่ผ่านมาในปีเก่าออกไป ในคืนวันส่งท้ายปีเก่าเวลาประมาณเที่ยงคืน ตามวัดต่าง ๆ จะมีการตีระฆังใหญ่ จำนวน 108 ครั้ง เมื่อตีครบ 108 ครั้ง ก็ถือว่ากิเลสต้นเหตุ ความโลภต่าง ๆ ที่อยู่ในตัวได้ถูกชำระออกไป พร้อมทั้งจะต้อนรับปีใหม่ด้วยจิตใจที่บริสุทธิ์อย่างแท้จริง เมื่อเข้าสู่วันที่ 1 มกราคม ผู้คนจะแห่ไปทำบุญตามวัดและศาลเจ้าโดยเฉพาะวันที่ 1 มกราคม เรียกว่า ฮัทซึโมะเดะ ไหว้พระเพื่อเป็นสิริมงคล และอธิษฐานขอพรจากสิ่งศักดิ์สิทธิ์ และในตอนเช้าของวันปีใหม่วรรณจะอยู่กันพร้อมหน้า เพื่อรับประทานอาหารมื้อแรกของปีใหม่ร่วมกัน ด้วยการกินอาหาร “โอเซจิเรียวริ” ก็คือการทานอาหารมงคลเพื่อต้อนรับปีใหม่นั้นเอง เทศกาลปีใหม่นี้ถือเป็นเทศกาลแห่งการเฉลิมฉลองและความสุขของทุกคนจริง ๆ

◇ เว็บไซต์หลายภาษาของอำเภอทสึคุบะ บริการเป็นภาษาอังกฤษ ภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย ภาษาจีน และภาษาเกาหลี <https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/index.html>



◇ จุดหมายข่าวต่างประเทศจัดพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ไทย โปรตุเกส สเปน อินโดนีเซียและเวียดนาม

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/1015289>

